



Brussels, 10 July 2018

10818/18

Interinstitutional File:
2016/0370 (CNS)

JUR 332
FISC 292
ECOFIN 705
UD 150

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Directive (EU) 2017/2455 of 5 December 2017 amending Directive 2006/112/EC and Directive 2009/132/EC as regards certain value added tax obligations for supplies of services and distance sales of goods
(*Official Journal of the European Union L 348 of 29 December 2017*)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 5 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Директива (ЕС) 2017/2455 на Съвета от 5 декември 2017 година за изменение на Директива 2006/112/ЕО и Директива 2009/132/ЕО по отношение на някои задължения, свързани с данъка върху добавената стойност, приложими при доставките на услуги и дистанционните продажби на стоки

(Официален вестник на Европейския съюз L 348 от 29 декември 2017 г.)

На страница 18, в точка 30 от член 2, в буква д) от нов член 369п, параграф 3

вместо:

„д) своя индивидуален идентификационен номер, определен в съответствие с член 369р, параграф 3.“,

да се четат:

„д) своя индивидуален идентификационен номер, определен в съответствие с член 369р, параграф 2.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva (UE) 2017/2455 del Consejo, de 5 de diciembre de 2017, por la que se modifican la Directiva 2006/112/CE y la Directiva 2009/132/CE en lo referente a determinadas obligaciones respecto del impuesto sobre el valor añadido para las prestaciones de servicios y las ventas a distancia de bienes

(Diario Oficial de la Unión Europea L 348 de 29 de diciembre de 2017)

En la página 18, artículo 2, apartado 30, letra e) del nuevo artículo 369 septedecies, apartado 3:

donde dice:

«e) número de identificación individual asignado con arreglo al artículo 369 octodecies, apartado 3.»

debe decir:

«e) número de identificación individual asignado con arreglo al artículo 369 octodecies, apartado 2.».

OPRAVA

směrnice Rady (EU) 2017/2455 ze dne 5. prosince 2017, kterou se mění směrnice 2006/112/ES a směrnice 2009/132/ES, pokud jde o určité povinnosti v oblasti daně z přidané hodnoty při poskytování služeb a prodeji zboží na dálku

(Úřední věstník Evropské unie L 348 ze dne 29. prosince 2017)

Strana 18, čl. 2 bod 30 – nový čl. 369p odst. 3 písm. e):

místo:

„e) osobní identifikační číslo přidělené v souladu s čl. 369q odst. 3.“

má být:

„e) osobní identifikační číslo přidělené v souladu s čl. 369q odst. 2.“

BERIGTIGELSE

til Rådets direktiv (EU) 2017/2455 af 5. december 2017 om ændring af direktiv 2006/112/EF og 2009/132/EF for så vidt angår visse momsforpligtelser i forbindelse med levering af ydelser og fjernsalg af varer

(Den Europæiske Unions Tidende L 348 af 29. december 2017)

Side 18, artikel 2, nr. 30, vedrørende ny artikel 369p, stk. 3, litra e)

I stedet for:

"e) pågældendes individuelle momsregistreringsnummer, der er tildelt i overensstemmelse med artikel 369q, stk. 3."

læses:

"e) pågældendes individuelle momsregistreringsnummer, der er tildelt i overensstemmelse med artikel 369q, stk. 2."

BERICHTIGUNG

der Richtlinie (EU) 2017/2455 des Rates vom 5. Dezember 2017 zur Änderung der Richtlinie 2006/112/EG und der Richtlinie 2009/132/EG in Bezug auf bestimmte mehrwertsteuerliche Pflichten für die Erbringung von Dienstleistungen und für Fernverkäufe von Gegenständen

(Amtsblatt der Europäischen Union L 348 vom 29. Dezember 2017)

Seite 18, Artikel 2 Nummer 30, neuer Artikel 369p Absatz 3 Buchstabe e:

Anstatt:

"e) seine individuelle Identifikationsnummer, die gemäß Artikel 369q Absatz 3 erteilt wurde."

muss es heißen:

"e) seine individuelle Identifikationsnummer, die gemäß Artikel 369q Absatz 2 erteilt wurde."

PARANDUS

nõukogu 5. detsembri 2017. aasta direktiivis (EL) 2017/2455, millega muudetakse direktiivi 2006/112/EÜ ja direktiivi 2009/132/EÜ seoses teatavate käibemaksukohustustega teenuste osutamise ja kaupade kaugmüügi puhul

(Euroopa Liidu Teataja L 348, 29. detsember 2017)

Leheküljel 18 artikli 2 punkti 30 uue artikli 369p lõike 3 punktis e

asendatakse

„e) tema individuaalne registreerimise number, mis on talle antud kooskõlas artikli 369q lõikega 3.“

järgmisega:

„e) tema individuaalne registreerimise number, mis on talle antud kooskõlas artikli 369q lõikega 2.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας (ΕΕ) 2017/2455 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2017, για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/ΕΚ και της οδηγίας 2009/132/ΕΚ όσον αφορά ορισμένες υποχρεώσεις που απορρέουν από τον φόρο προστιθέμενης αξίας για παροχές υπηρεσιών και πωλήσεις αγαθών εξ αποστάσεως

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 348 της 29ης Δεκεμβρίου 2017)

Στη σελίδα 11, άρθρο 1 σημείο 2, στοιχείο β)

αντί:

«β) τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο ο προμηθευτής που χρησιμοποιεί ένα από τα ειδικά καθεστώτα που αναφέρονται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 διαθέτει αριθμό φορολογικού μητρώου.»

διάβαζε:

«β) τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος εγγραφής του προμηθευτή που χρησιμοποιεί ένα από τα ειδικά καθεστώτα που αναφέρονται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6.».

Στη σελίδα 18, άρθρο 2 σημείο 30) στο άρθρο 369ιστ παράγραφος 3 στοιχείο ε)

αντί:

«ε) τον ατομικό αριθμό φορολογικού μητρώου που έχει χορηγηθεί σύμφωνα με το άρθρο 369ιζ παράγραφος 3.»

διάβαζε:

«ε) τον ατομικό αριθμό φορολογικού μητρώου που έχει χορηγηθεί σύμφωνα με το άρθρο 369ιζ παράγραφος 2.».

CORRIGENDUM

to Council Directive (EU) 2017/2455 of 5 December 2017 amending Directive 2006/112/EC and Directive 2009/132/EC as regards certain value added tax obligations for supplies of services and distance sales of goods

(Official Journal of the European Union L 348 of 29 December 2017)

On page 18, in point (30) of Article 2, in point (e) of the new Article 369p(3)

for:

"(e) his individual identification number allocated in accordance with Article 369q(3).",

read:

"(e) his individual identification number allocated in accordance with Article 369q(2)".

RECTIFICATIF

à la directive (UE) 2017/2455 du Conseil du 5 décembre 2017 modifiant la directive 2006/112/CE et la directive 2009/132/CE en ce qui concerne certaines obligations en matière de taxe sur la valeur ajoutée applicables aux prestations de services et aux ventes à distance de biens

("Journal officiel de l'Union européenne" L 348 du 29 décembre 2017)

Page 18, article 2, point 30), au point e) du nouvel article 369 *septdecies*, paragraphe 3:

Au lieu de:

"e) numéro individuel d'identification TVA attribué conformément à l'article 369 *octodecies*, paragraphe 3."

lire:

"e) numéro individuel d'identification TVA attribué conformément à l'article 369 *septdecies*, paragraphe 2."

ISPRAVAK

Direktive Vijeća (EU) 2017/2455 od 5. prosinca 2017. o izmjeni Direktive 2006/112/EZ i Direktive 2009/132/EZ u pogledu određenih obveza u vezi s porezom na dodanu vrijednost za isporuku usluga i prodaju robe na daljinu

(Službeni list Europske unije L 348 od 29. prosinca 2017.)

Na stranici 18., u članku 2. točki 30., u novom članku 369.p stavku 3. točki (e):

umjesto:

„(e) njegov pojedinačni identifikacijski broj koji mu je dodijeljen u skladu s člankom 369.q stavkom 2.a.”

treba stajati:

„(e) njegov pojedinačni identifikacijski broj koji mu je dodijeljen u skladu s člankom 369.q stavkom 2.”.

RETTIFICA

della direttiva (UE) 2017/2455 del Consiglio, del 5 dicembre 2017, che modifica la direttiva 2006/112/CE e la direttiva 2009/132/CE per quanto riguarda taluni obblighi in materia di imposta sul valore aggiunto per le prestazioni di servizi e le vendite a distanza di beni

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 348 del 29 dicembre 2017)

Pagina 18, articolo 2, punto 30, al nuovo articolo 369 septdecies, paragrafo 3, lettera e):

anziché:

"e) numero individuale d'identificazione attribuitogli in conformità dell'articolo 369 *octodecies*, paragrafo 3."

leggasi:

"e) numero individuale d'identificazione attribuitogli in conformità dell'articolo 369 *octodecies*, paragrafo 2."

LABOJUMS

Padomes Direktīvā (ES) 2017/2455 (2017. gada 5. decembris), ar ko groza Direktīvu 2006/112/EK un Direktīvu 2009/132/EK attiecībā uz konkrētām pievienotās vērtības nodokļa saistībām pakalpojumu sniegšanā un preču tālpārdošanā

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 348, 2017. gada 29. decembris)

18. lappusē, 2. panta 30. punktā (jaunā 369.p panta 3. punkta e) apakšpunktā)

tekstu:

"e) tā individuālais identifikācijas numurs, kas piešķirts saskaņā ar 369.q panta 2.a punktu."

lasīt šādi:

"e) tā individuālais identifikācijas numurs, kas piešķirts saskaņā ar 369.q panta 2. punktu."

**2017 m. gruodžio 5 d. Tarybos direktyvos (ES) 2017/2455, kuria iš dalies keičiamos
Direktyvos 2006/112/EB ir Direktyvos 2009/132/EB nuostatos, susijusios su tam tikromis
pridėtinės vertės mokesčio prievolėmis, taikomomis paslaugų teikimui ir nuotolinei prekybai
prekėmis, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 348, 2017 m. gruodžio 29 d.)

18 puslapis, 2 straipsnio 30 punktas, naujo 369p straipsnio 3 dalies e punktas:

yra:

„e) savo individualų identifikacinį kodą, suteiktą pagal 369q straipsnio 3 dalį.“,

turi būti:

„e) savo individualų identifikacinį kodą, suteiktą pagal 369q straipsnio 2 dalį.“.

HELYESBÍTÉS

a 2006/112/EK irányelvnek és a 2009/132/EK irányelvnek a szolgáltatásnyújtásra és a termékek távértékesítésére vonatkozó bizonyos hozzáadottértékadó-kötelezettségek tekintetében történő módosításáról szóló, 2017. december 5-i (EU) 2017/2455 tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 348., 2017. december 29.)

A 18. oldalon a 2. cikk 30. pontjában az új 369p.cikk (3) bekezdése e) pontjának

szövege:

„e) a közvetítő részére a 369q. cikk (3) bekezdésének megfelelően megállapított egyedi azonosító szám.”,

helyesen:

„e) a közvetítő részére a 369q. cikk (2) bekezdésének megfelelően megállapított egyedi azonosító szám.”.

RETTIFIKA

tad-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/2455 tal-5 ta' Diċembru 2017 li temenda d-Direttiva 2006/112/KE u d-Direttiva 2009/132/KE fir-rigward ta' ċerti obbligi tat-taxxa fuq il-valur miżjud għall-provvisti ta' servizzi u għall-bejgħ mill-bogħod ta' oġġetti

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 348 tad-29 ta' Diċembru 2017)

Fil-paġna 18, fil-punt (30) tal-Artikolu 2, fil-punt (e) tal-Artikolu 369p(3) ġdid:

minflok:

"(e) in-numru ta' identifikazzjoni individwali tiegħu allokat skont l-Artikolu 369q(2a)."

aqra:

"(e) in-numru ta' identifikazzjoni individwali tiegħu allokat skont l-Artikolu 369q(2)".

RECTIFICATIE

van Richtlijn (EU) 2017/2455 van de Raad van 5 december 2017 tot wijziging van Richtlijn 2006/112/EG en Richtlijn 2009/132/EG wat betreft bepaalde btw- verplichtingen voor diensten en afstandsverkopen van goederen

(Publicatieblad van de Europese Unie L 348 van 29 december 2017)

Bladzijde 18, artikel 2, onder 30), onder punt e) van het nieuwe Artikel 369 septdecies, lid 3:

in plaats van:

"e) het individuele identificatienummer, toegekend overeenkomstig artikel 369 octodecies, lid 3.",

lezen:

"e) het individuele identificatienummer, toegekend overeenkomstig artikel 369 octodecies, lid 2".

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Rady (UE) 2017/2455 z dnia 5 grudnia 2017 r. zmieniającej dyrektywę 2006/112/WE i dyrektywę 2009/132/WE w odniesieniu do niektórych obowiązków wynikających z podatku od wartości dodanej w przypadku świadczenia usług i sprzedaży towarów na odległość

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 348 z 29 grudnia 2017 r.)

Strona 18, art. 2 pkt 30, nowy art. 369p ust. 3 lit. e:

zamiast:

„e) swój indywidualny numer identyfikacyjny przyznany zgodnie z art. 369q ust. 3.”

powinno być:

„e) swój indywidualny numer identyfikacyjny przyznany zgodnie z art. 369q ust. 2.”.

RETIFICAÇÃO

da Diretiva (UE) 2017/2455 do Conselho, de 5 de dezembro de 2017, que altera a Diretiva 2006/112/CE e a Diretiva 2009/132/CE no que diz respeito a determinadas obrigações relativas ao imposto sobre o valor acrescentado para as prestações de serviços e as vendas à distância de bens

(Jornal Oficial da União Europeia L 348 de 29 de dezembro de 2017)

Na página 18, artigo 2.º, ponto 30), no novo artigo 369.º-P, n.º 3, alínea e):

onde se lê:

"e) O seu número individual de identificação atribuído de acordo com o artigo 369.º-Q, n.º 3.",

leia-se:

"e) O seu número individual de identificação atribuído de acordo com o artigo 369.º-Q, n.º 2.".

RECTIFICARE

la Directiva (UE) 2017/2455 a Consiliului din 5 decembrie 2017 de modificare a Directivei 2006/112/CE și a Directivei 2009/132/CE în ceea ce privește anumite obligații privind taxa pe valoarea adăugată pentru prestările de servicii și vânzările de bunuri la distanță

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 348 din 29 decembrie 2017)

La pagina 18, articolul 2 punctul 30, noul articol 369p alineatul (3) litera (e):

în loc de:

„(e) codul de înregistrare individual atribuit în conformitate cu articolul 369q alineatul (3).”

se citește:

„(e) codul de înregistrare individual atribuit în conformitate cu articolul 369q alineatul (2).”

KORIGENDUM

k smernici Rady (EÚ) 2017/2455 z 5. decembra 2017, ktorou sa mení smernica 2006/112/ES a smernica 2009/132/ES, pokiaľ ide o určité povinnosti týkajúce sa dane z pridanej hodnoty pri poskytovaní služieb a predaji tovaru na diaľku

(Úradný vestník Európskej únie L 348 z 29. decembra 2017)

Na strane 18, v článku 2 bode 30, v novom článku 369p ods. 3 písm. e):

namiesto:

„e) jeho individuálne identifikačné číslo pridelené v súlade s článkom 369q ods. 3“,

má byť:

„e) jeho individuálne identifikačné číslo pridelené v súlade s článkom 369q ods. 2.“.

POPRAVEK

Direktive Sveta (EU) 2017/2455 z dne 5. decembra 2017 o spremembi Direktive 2006/112/ES in Direktive 2009/132/ES v zvezi z nekaterimi obveznostmi glede davka na dodano vrednost, ki veljajo za opravljanje storitev in prodajo blaga na daljavo

(Uradni list Evropske unije L 348 z dne 29. decembra 2017)

Stran 18, v točki (30) člena 2, v točki (e) novega člena 369p(3):

besedilo:

„(e) njegovo individualno identifikacijsko številko, dodeljeno v skladu s členom 369q(3).“

se glasi:

„(e) njegovo individualno identifikacijsko številko, dodeljeno v skladu s členom 369q(2).“

OIKAISU

neuvoston direktiiviin (EU) 2017/2455, annettu 5 päivänä joulukuuta 2017, direktiivin 2006/112/EY ja direktiivin 2009/132/EY muuttamisesta palvelujen suorituksia ja tavaroiden etämyyntiä koskevien tiettyjen arvonlisäverovelvoitteiden osalta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 348, 29. joulukuuta 2017)

Sivulla 18, 2 artiklan 30 alakohdan uuden 369 p artiklan 3 kohdan e alakohdassa:

on:

"e) hänelle 369 q artiklan 3 kohdan mukaisesti annettu yksilöllinen tunnistenumero.",

pitää olla:

"e) hänelle 369 q artiklan 2 kohdan mukaisesti annettu yksilöllinen tunnistenumero."

RÄTTELSE

till rådets direktiv (EU) 2017/2455 av den 5 december 2017 om ändring av direktiven 2006/112/EG och 2009/132/EG vad gäller vissa skyldigheter på mervärdesskatteområdet för tillhandahållanden av tjänster och distansförsäljning av varor

(Europeiska unionens officiella tidning L 348 av den 29 december 2017)

Sidan 18, artikel 2.30, punkt 3 e i nya artikel 369p

I stället för:

"e) Individuellt registreringsnummer som tilldelats i enlighet med artikel 369q.3."

ska det stå:

"e) Individuellt registreringsnummer som tilldelats i enlighet med artikel 369q.2."
